

СПОРАЗУМЕНИЕ

за създаването на Международна организация по термоядрена енергия ITER за съвместно изпълнение на проекта ITER

Съдържание

Преамбюл

Член 1 Създаване на Международна организация по термоядрена енергия ITER

Член 2 Цел на организацията ITER

Член 3 Функции на организацията ITER

Член 4 Членове на организацията ITER

Член 5 Правосубектност

Член 6 Съвет

Член 7 Генерален директор и персонал

Член 8 Средства на организацията ITER

Член 9 Правилник за управление на средствата по проекта

Член 10 Информация и интелектуална собственост

Член 11 Поддръжка на площадката

Член 12 Привилегии и имунитети

Член 13 Полеви екипи

Член 14 Обществено здраве, безопасност, лицензиране и опазване на околната среда

Член 15 Отговорност

Член 16 Извеждане от експлоатация

Член 17 Финансов одит

Член 18 Оценка на управлението

Член 19 Международно сътрудничество

Член 20 Използване за мирни цели и неразпространение

Член 21 Прилагане по отношение на Евратом

Член 22 Влизане в сила

Член 23 Присъединяване

Член 24 Продължителност и прекратяване

Член 25 Уреждане на спорове

Член 26 Оттегляне

Член 27 Приложения

Член 28 Изменения

Член 29 Депозитар

ПРЕАМБЮЛ

Европейската общност за атомна енергия (наричана по-долу „Евратом”), правителството на Народна република Китай, правителството на Република Индия, правителството на Япония, правителството на Република Корея, правителството на Руската федерация и правителството на Съединените американски щати,

КАТО ПРИПОМНЯТ, че с успешното приключване на инженерните проектантски дейности на ITER под егидата на Международната агенция по атомна енергия (наричана по-долу „МААЕ”) на страните бе предоставен подробен, завършен и напълно интегриран инженерен проект на изследователско съоръжение, предназначено да демонстрира приложимостта на термоядерния синтез като енергиен източник;

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ дългосрочния потенциал на енергията на термоядерния синтез като практически неограничен, приемлив за околната среда и икономически конкурентен източник на енергия;

УБЕДЕНИ, че ITER е следващата важна стъпка по пътя на развитие на енергията на термоядерния синтез и че сега е подходящото време да започне изпълнението на проекта ITER въз основа на изследвания и разработки в областта на енергията на термоядерния синтез;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД съвместната декларация на представителите на страните по преговорите за ITER по повод срещата на министрите относно ITER на 28 юни 2005 г. в Москва;

КАТО ОТЧИТАТ, че Срещата на върха по устойчиво развитие от 2002 г. призова правителствата да насърчават засилени научни изследвания и развитие в областта на разнообразни енергийни технологии, включително възобновяема енергия, енергийна ефективност и усъвършенствани енергийни технологии;

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ значението на съвместното изпълнение на проекта ITER за демонстриране на научната и технологичната приложимост на енергията на термоядерния синтез за мирни цели и за стимулиране на интереса на младите поколения към термоядерния синтез;

РЕШЕНИ цялостната програмна цел на проекта ITER да се преследва от Международната организация по термоядерна енергия ITER чрез обща международна изследователска програма, организирана с научни и технологични цели, разработени и изпълнени с участието на водещи учени от всички страни;

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ значението на безопасното и надеждно изпълнение на изграждането, изпълнението, експлоатацията, деактивацията и извеждането от експлоатация на съоръженията ITER с цел да се демонстрира безопасност и да се насърчи приемането от обществото на термоядрения синтез като източник на енергия;

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ значението на истинското партньорство при изпълнение на този дългосрочен и широкомащабен проект, чиято цел са научни изследвания и развитие в областта на енергията на термоядрения синтез;

КАТО ОТЧИТАТ, че не само научните и технологичните ползи за целите на изследванията в областта на енергията на термоядрения синтез ще се разделят поравно между страните, но и другите ползи, свързани с изпълнението на проекта, ще бъдат поделени на справедлива основа;

В ЖЕЛАНИЕТО СИ да продължат ползотворното сътрудничество с МААЕ в това начинание,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Създаване на Международна организация по термоядрена енергия ITER

1. Създава се Международната организация по термоядрена енергия ITER (наричана по-долу „организацията ITER”).
2. Централното управление на организацията ITER (наричано по-нататък „централното управление”) е на адрес: St Paul-lez-Durance, Bouches-du-Rhône, Франция. За целите на настоящото споразумение Евратом е наричана по-нататък „страната домакин”, а Франция - „държавата домакин”.

Член 2

Цел на организацията ITER

Целта на организацията ITER е да осигурява и да насърчава сътрудничеството между членовете, посочени в член 4 (наричани по-нататък „членовете”) в рамките на проекта ITER, международен проект, чиято цел е да покаже научната и технологичната приложимост на енергията на термоядрения синтез за мирни цели и чиято съществена характеристика е постигането на продължително производство на енергия от термоядрен синтез.

Член 3

Функции на организацията ITER

1. Организацията ITER:

- а) изгражда, изпълнява, експлоатира и деактивира съоръженията ITER в съответствие с техническите цели и общия проект, представен в Заключителния доклад от инженерните проектантски дейности по ITER (ITER EDA документация серия № 21) и такива допълнителни технически документи, които могат да бъдат

приети, при необходимост, в съответствие с настоящото споразумение, и осигурява извеждането от експлоатация на съоръженията на ITER;

б) насърчава експлоатацията на съоръженията на ITER от лабораториите, други институции и персонал, които участват в програмите на членовете на ITER за научни изследвания и развитие в областта на енергията на термоядрения синтез;

в) насърчава общественото разбиране и приемане на енергията на термоядрения синтез; и

г) осъществява, в съответствие с настоящото споразумение, всякаква друга дейност, необходима за постигане на своята цел.

2. При изпълнението на своите функции организацията ITER обръща специално внимание на поддържането на добри отношения с местните общности.

Член 4

Членове на организацията ITER

Страни по настоящото споразумение са членовете на организацията ITER.

Член 5

Правосубектност

1. Организацията ITER притежава международна правосубектност, включително правоспособност да сключва споразумения с държави и/или международни организации.

2. Организацията ITER притежава правосубектност и се ползва, на териториите на нейните членове, с необходимите правоспособност, включително:

а) да сключва договори;

б) да придобива, стопанисва и да се освобождава от имущество;

в) да получава лицензи; и

г) да завежда съдебни дела.

Член 6

Съвет

1. Съветът е основният орган на организацията ITER и се състои от представители на членовете на ITER. Всеки член назначава максимум четирима представители в Съвета.

2. Депозитарят, посочен в член 29 (наричан по-долу „депозитарят”), свиква първото заседание на Съвета не по-късно от три месеца след влизането в сила на настоящото споразумение, в случай че нотификациите, посочени в член 12, параграф 5, са получени от всички страни.

3. Съветът избира измежду своите членове председател и заместник-председател, всеки с едногодишен мандат, и които могат да бъдат преизбирани най-много три пъти за максимален срок от четири години.

4. Съветът приема свой правилник за дейността с единодушие.

5. Съветът заседава два пъти годишно, освен ако не реши друго. Съветът може да реши да провежда извънредни заседания по искане на някой от членовете или на генералния директор. Заседанията на Съвета се провеждат в централното управление, освен ако Съветът не реши друго.

6. Когато е подходящо, Съветът може да реши да проведе заседание на министерско равнище.

7. Съветът отговаря, в съответствие с настоящото споразумение, за популяризирането, цялостното управление и надзор на дейностите на организацията ITER в преследване на нейната цел. Съветът може да взема решения и да прави препоръки по всякакви въпроси в съответствие с настоящото споразумение. По-специално Съветът:

а) взема решения относно назначаването, смяната и удължаването на срока на служба на генералния директор;

б) по предложение на генералния директор приема и изменя, където е необходимо, правилата за дейността и правилата за управление на средствата по проекта на организацията ITER;

в) по предложение на генералния директор взема решения относно главната управленска структура на организацията ITER и допълването на персонала;

г) назначава старшия персонал по предложение на генералния директор;

д) назначава членовете на борда за финансов одит, както е посочено в член 17;

е) взема решения в съответствие с член 18 относно изискванията и задълженията за извършване на оценка на управлението на организацията ITER и назначава оценител на управлението за тази цел;

ж) взема решения, по предложение на генералния директор, във връзка с общия бюджет за различните етапи на проекта ITER и допустимия обхват на корекции за целите на годишното актуализиране, посочено в буква й), и одобрява първоначалния план на проекта ITER и приблизителните изчисления на средствата, посочени в член 9;

з) одобрява промени в споделянето на общите разходи;

и) одобрява, със съгласието на съответните членове, изменения на разпределението на доставките, без да променя споделянето на общите разходи;

й) одобрява годишната актуализация на проекта ITER и приблизителната оценка на средствата и, съответно, одобрява годишната програма и приема годишния бюджет на организацията ITER;

- к) одобрява годишните счетоводни документи на организацията ITER;
- л) приема годишните отчети;
- м) приема, при необходимост, допълнителните технически документи, посочени в член 3, параграф 1, буква а);
- н) създава, при необходимост, спомагателни органи на Съвета;
- о) одобрява сключването на споразумения или спогодби за международно сътрудничество в съответствие с член 19;
- п) взема решения относно придобиването, продажбата и ипотekiрането на земя и други права върху недвижимо имущество;
- р) приема правилата относно управлението на интелектуалната собственост и разпространението на информация в съответствие с член 10, по предложение на генералния директор;
- с) одобрява, по предложение на генералния директор, подробностите относно сформирването на полеви екипи със съгласието на съответните членове, в съответствие с член 13. Съветът периодично одобрява продължаването на дейността на всички създадени полеви екипи;
- т) одобрява, по предложение на генералния директор, споразумения или спогодби за управление на връзките между организацията ITER и членовете или държавите, на територията на които са разположени централните управления и полевите екипи на организацията ITER;
- у) одобрява, по предложение на генералния директор, усилията за насърчаване на сътрудничеството между съответните национални научно-изследователски програми на членовете в областта на термоядрения синтез, както и между тези програми и организацията ITER;
- ф) взема решения относно присъединяването на държави или международни организации към настоящото споразумение в съответствие с член 23;
- х) препоръчва на страните, в съответствие с член 28, изменения на настоящото споразумение;
- ц) взема решения относно вземане или отпускане на заеми, осигуряване на застраховки и гаранции и предоставяне на свързаните с тях допълнителни обезпечения;
- ч) взема решения относно предлагането на материали, оборудване и технологии за разглеждане от международния контрол върху износа за включване в техните контролни списъци и установява политика в подкрепа на използването за мирни цели и неразпространението, в съответствие с член 20;
- ш) одобрява компенсационните споразумения, посочени в член 15; и
- щ) взема решения относно свалянето на имунитети в съответствие с член 12, параграф 3 и притежава други такива правомощия, които могат да бъдат

необходими за постигане на целта и за изпълнение на функциите на организацията ITER, съгласно настоящото споразумение.

8. Съветът взема решения по въпроси относно параграф 7, букви а), б), в), ж), з), о), ф), х), ц), ч), ш) и щ), както и относно системата на претегляне на гласовете, посочена в параграф 10, с единодушие.

9. По всички въпроси, различни от определените в параграф 8, членовете полагат максимални усилия за постигане на консенсус. В случай че не постигнат консенсус, Съветът взема решение по въпроса в съответствие със системата на претегляне на гласовете, посочена в параграф 10. Решенията по въпроси, свързани с член 14, изискват съгласието на страната домакин.

10. Съответното претегляне на гласовете на членовете отразява техните вноски в организацията ITER. Системата на претегляне на гласовете, която включва както разпределението на гласовете, така и правилата за вземане на решение, се определят в правилника за дейността на Съвета.

Член 7

Генерален директор и персонал

1. Генералният директор е главният изпълнителен директор и представител на организацията ITER при упражняването на нейната правоспособност. Генералният директор действа по начин, който съответства на настоящото споразумение и решенията на Съвета, и е отговорен пред Съвета за изпълнението на своите задължения.

2. Генералният директор се подпомага от персонала. Персоналът се състои от служители, назначени непосредствено от организацията ITER, и персонал, командирован от членовете.

3. Генералният директор се назначава за срок пет години. Мандатът на генералния директор може да бъде удължен веднъж най-много за допълнителен срок от пет години.

4. Генералният директор взема всички необходими мерки за управлението на организацията ITER, извършването на нейните дейности, изпълнението на нейните политики и постигането на нейната цел. По-специално генералният директор:

а) подготвя и представя на Съвета:

- общия бюджет за различните етапи на проекта ITER и допустимия обхват на корекции;

- плана на проекта ITER и приблизителна оценка на средствата и техни ежегодни актуализации;

- годишния бюджет в рамките на договорения общ бюджет, включително годишните вноски и годишните счетоводни документи;

- предложенията за назначаване на старшия персонал и основната управленска структура на организацията ITER;

- правилника за персонала;
 - правилника за управление на средствата по проекта; и
 - годишните отчети;
- б) назначава, ръководи и извършва надзор върху персонала;
- в) отговаря за безопасността и предприема всички организационни мерки, необходими за спазване на законовите и подзаконовите нормативни актове, посочени в член 14;
- г) предприема, където е необходимо, съвместно с държавата домакин, действия за получаване на разрешенията и лицензите, изисквани за изграждането, функционирането и експлоатацията на съоръженията на ITER;
- д) насърчава сътрудничеството между съответните национални изследователски програми на членовете в областта на енергията на термоядрения синтез, както и между тези програми и организацията ITER;
- е) гарантира качеството и пригодността на елементите и системите, осигурени за използване от организацията ITER;
- ж) представя на Съвета, при необходимост, допълнителните технически документи, посочени в член 3, параграф 1, буква а);
- з) сключва, с предварителното одобрение на Съвета, споразумения или спогодби за международно сътрудничество в съответствие с член 19 и осъществява надзор над тяхното изпълнение;
- и) организира заседанията на Съвета;
- й) по искане на Съвета подпомага подразделенията на Съвета при изпълнението на техните задачи; и
- к) наблюдава и контролира изпълнението на годишните програми по отношение на време, резултати и качество и приема завършването на задачите.

5. Генералният директор участва в срещите на Съвета, освен когато Съветът реши друго.

6. Без да се засяга член 14, отговорностите на генералния директор и персонала по отношение на организацията ITER имат изключително международен характер. При изпълнението на техните задължения те не следва да предприемат действия за получаване на или да получават инструкции от което и да е правителство или които и да са органи извън организацията ITER. Всеки член зачита международния характер на отговорностите на генералния директор и персонала и не предприема действия за оказване на влияние върху тях при изпълнението на техните задължения.

7. Персоналът подкрепя генералния директор при изпълнението на неговите/нейните задължения и е под неговото/нейното ръководство.

8. Генералният директор назначава персонала в съответствие с правилник за персонала.

9. Срокът на назначаване на всеки член на персонала е най-много пет години.

10. Персоналът на организацията ITER се състои от квалифицирания научен, технически и административен персонал, необходим за извършването на дейностите на организацията ITER.

11. Персоналът се назначава въз основа на неговата квалификация, като се взема предвид подходящо разпределение на длъжностите между членовете в зависимост от техните вноски.

12. В съответствие с настоящото споразумение и съответните наредби членовете могат да командирова персонал и да изпращат гостуващи изследователи в организацията ITER.

Член 8

Средства на организацията ITER

1. Средствата на организацията ITER се състоят от:

а) апортни вноски, посочени в документа „Приблизителна оценка на стойността за етапите на ITER по изграждане, функциониране, деактивиране и извеждане от експлоатация и формиране вноските на страните”, които се състоят от: i) определени елементи, оборудване, материали и други стоки и услуги в съответствие с одобрените технически спецификации, и ii) персонал, командирован от членовете;

б) финансови вноски в бюджета на организацията ITER от членовете (наричани по-долу „вноски в брой”), посочени в документа „Приблизителна оценка на стойността на етапите на ITER по изграждане, функциониране, деактивиране и извеждане от експлоатация и формиране на вноските на страните”;

в) допълнителни средства, получавани или в брой, или като апортна вноска в границите и съгласно условията, одобрени от Съвета.

2. Вноските на съответните членове за срока на настоящото споразумение са в съответствие с определеното в документите „Приблизителна оценка на етапите на ITER по изграждане, функциониране, деактивиране и извеждане от експлоатация и формиране на вноските на страните” и „Споделяне на разходите за всички етапи на проекта ITER” и могат да бъдат актуализирани с единодушното решение на Съвета.

3. Средствата на организацията ITER се използват единствено за популяризиране на целите и за осъществяване на функциите на организацията ITER в съответствие с членове 2 и 3.

4. Всеки член осигурява своята вноска в организацията ITER чрез подходящ правен субект, наричан по-долу „Национална агенция” на този член, освен когато Съветът е решил друго. Одобрението на Съвета не се изисква за осигуряване на вноски в брой от членовете непосредствено за организацията ITER.

Член 9

Правилник за управление на средствата по проекта

1. Целта на правилника за управление на средствата по проекта е да се гарантира разумното финансово управление на организацията ITER. Този правилник включва, *inter alia*, основните правила, свързани със:

- а) финансовата година;
- б) разчетната единица и валутата, която организацията ITER следва да използва за целите на счетоводството, бюджета и оценката на средствата;
- в) представянето и структурата на плана на проекта ITER и приблизителната оценка на средствата;
- г) процедурата за подготовка и приемане на годишния бюджет, неговото изпълнение и вътрешния финансов контрол;
- д) вноските от членовете;
- е) възлагането на договори;
- ж) управлението на вноските; и
- з) управлението на фонда за извеждане от експлоатация.

2. Генералният директор подготвя всяка година и представя на Съвета актуализация на плана на проекта ITER и приблизителната оценка на средствата.

3. Планът на проекта ITER определя плана за изпълнение на всички функции на организацията ITER и обхваща продължителността на настоящото споразумение. Той:

- а) очертава цялостния план, включително времеви график и основните моменти, за изпълнение на целта на организацията ITER и обобщава напредъка на проекта ITER по отношение на цялостния план;
- б) представя специфичните цели и графици на програмата от дейности на организацията ITER за следващите пет години или за срока на изграждане, като се взема предвид по-дългият срок, и
- в) осигурява подходящи коментари, включително оценка на рисковете за проекта ITER и описания на мерки за избягване или смекчаване на риска.

4. Приблизителната оценка на средствата за ITER съдържа задълбочен анализ на средствата, вече изразходвани и необходими за в бъдеще за предприемане на действия по плана на проекта ITER и на плановете за осигуряване на средствата.

Член 10

Информация и интелектуална собственост

1. В съответствие с настоящото споразумение и приложението относно информацията и интелектуалната собственост организацията ITER и членовете ѝ подкрепят възможно най-широкото разпространение на информация и

22006A1216(03) - ЦПР - редактиран

интелектуална собственост, които те създават при изпълнение на настоящото споразумение. Изпълнението на настоящия член и на приложението относно информацията и интелектуалната собственост следва да бъдат еднакви и недискриминационни за всички членове и организацията ITER.

2. При извършване на дейностите си организацията ITER гарантира, че всички научни резултати се публикуват или по друг начин се разпространяват широко след разумен срок от време, за да се създаде възможност за получаване на подходяща защита. Всички авторски права, основани на тези резултати, са собственост на организацията ITER, освен ако изрично не е предвидено друго в настоящото споразумение и приложението относно информацията и интелектуалната собственост.

3. При сключване на договори за работа в съответствие с настоящото споразумение организацията ITER и членовете включват в тези договори разпоредби относно всякаква получена като резултат интелектуална собственост. Тези разпоредби са свързани, *inter alia*, с правата на достъп, както и с разкриването и използването на такава интелектуална собственост и са в съответствие с настоящото споразумение и приложението относно информацията и интелектуалната собственост.

4. Интелектуалната собственост, създадена или включена в съответствие с настоящото споразумение, се третира в съответствие с разпоредбите на приложението за информацията и интелектуалната собственост.

Член 11

Поддръжка на площадката

1. Страната домакин предоставя или осигурява предоставянето на организацията ITER на поддръжка на площадката, необходима за изпълнението на проекта ITER, съгласно описанието и условията, определени в приложението относно поддръжката на площадката. Страната домакин може да определи за тази цел субект, който да действа от нейно име. Определянето на такъв субект не оказва влияние върху задълженията на страната домакин съгласно настоящия член.

2. С одобрението на Съвета подробностите и процедурите за сътрудничество относно поддръжката на площадката между организацията ITER и страната домакин или определения от нея субект се обхващат от споразумение относно поддръжката на площадката, което следва да бъде сключено между тях.

Член 12

Привилегии и имунитети

1. Организацията ITER, нейната собственост и активи се ползват на територията на всеки член от привилегии и имунитети, необходими за упражняването на нейните функции.

2. Генералният директор и персоналът на организацията ITER и представителите на членовете в Съвета и неговите подразделения, заедно с техните заместници и експерти се ползват на територията на всеки от членовете от привилегии и имунитети, необходими за упражняване на техните функции във връзка с организацията ITER.

3. Имунитетите, предоставени в параграфи 1 и 2, се отнемат във всички случаи, когато властите, компетентни относно отнемането на имунитета, смятат, че такъв имунитет би попречил на правосъдието, а отнемането му не би нарушило целите, с които той е бил предоставен и където, в случая с организацията ITER, генералния директор и персонала, Съветът определи, че отнемането не би било в противоречие с интересите на организацията ITER и нейните членове.

4. Привилегиите и имунитетите, предоставени в съответствие с настоящото споразумение, не намаляват и не оказват влияние върху задължението на организацията ITER, генералния директор или персонала да спазват законите и административните разпоредби, посочени в член 14.

5. Всяка страна писмено нотифицира депозитаря относно изпълнението на параграфи 1 и 2.

6. Депозитарят нотифицира страните, когато от всички страни са получени нотификации в съответствие с параграф 5.

7. Между организацията ITER и страната домакин следва да бъде сключено споразумение относно централното управление.

Член 13

Полеви екипи

Всеки член е домакин на полеви екип, който е създаден и действа в рамките на организацията ITER и е необходим за упражняването на функциите на организацията ITER и изпълнението на нейната цел. Между организацията ITER и всеки член следва да бъде сключено споразумение относно полевия екип.

Член 14

Обществено здраве, безопасност, лицензиране и опазване на околната среда

Организацията ITER спазва действащите национални закони и административни разпоредби на страната домакин в областите обществено и трудово здраве и безопасност на труда, ядрена безопасност, радиационна защита, лицензиране, ядрени вещества, опазване на околната среда и защита от злонамерени действия.

Член 15

Отговорност

1. Отговорността по договора за организацията ITER е уредена от съответните договорни разпоредби, които се тълкуват в съответствие с приложимото за договора право.

2. В случай на извъндоговорна отговорност организацията ITER обезщетява подходящо или предоставя други средства за правна защита за всички вреди, причинени от нея, до степен, до която организацията ITER носи правна отговорност по съответното право, като подробностите от спогодбите във връзка с обезщетенията се одобряват от Съвета. Настоящият параграф не се тълкува като отказ от имунитет от страна на организацията ITER.

3. Всички плащания от организацията ITER за обезщетение за отговорността, посочена в параграфи 1 и 2, и всички направени разходи във връзка с тях се смятат за „оперативни разходи” съгласно определението в правилника за управление на средствата по проекта.

4. В случай че разходите за обезщетение за вреди, посочени в параграф 2, надхвърлят средствата, с които организацията ITER разполага в годишния си бюджет за операции и/или чрез застраховка, чрез Съвета членовете се консултират, така че организацията ITER да може да извърши компенсацията в съответствие с параграф 2, като предприема действия за увеличаване на цялостния бюджет, с единодушно решение на Съвета в съответствие с член 6, параграф 8.

5. Членството в организацията ITER не води до отговорност на членовете за действия, бездействия или задължения на организацията ITER.

6. Нищо в настоящото споразумение не накърнява или не се тълкува като отмяна на имунитета, от който членовете се ползват на територията на други държави или на тяхна територия.

Член 16

Извеждане от експлоатация

1. В срока на изпълнение на ITER организацията ITER създава фонд (наричан по-долу „фонда”), който да осигури извеждане от експлоатация на съоръженията ITER. Условието за създаване на фонда, неговата приблизителна оценка и актуализиране, условията за промени и за неговото прехвърляне на държавата домакин се определят в правилника за управление на средствата по проекта, посочен в член 9.

2. След окончателния етап на експериментални операции на ITER организацията ITER в срок пет години или в по-кратък срок, ако такъв е договорен с държавата домакин, привежда съоръженията ITER в такова състояние, което при необходимост подлежи на съгласуване и актуализиране между организацията ITER и държавата домакин, след което организацията ITER предава на държавата домакин фонда и съоръженията на ITER за тяхното извеждане от експлоатация.

3. След приемане от държавата домакин на фонда, заедно със съоръженията на ITER, организацията ITER няма задължения и не носи отговорност за съоръженията на ITER, освен когато е договорено друго между организацията ITER и държавата домакин.

4. Съответните права и задължения на организацията ITER и държавата домакин и условията на техните взаимодействия по отношение на извеждането от експлоатация се определят в споразумението относно централното управление, посочено в член 12, съгласно което организацията ITER и държавата домакин, *inter alia*, се съгласяват, че:

а) след предаването на съоръженията на ITER държавата домакин продължава да бъде обвързана с разпоредбите на член 20; и

б) държавата домакин редовно се отчита на всички членове, които имат вноски във фонда, относно напредъка в извеждането от експлоатация и процедурите и технологиите, които са използвани или създадени за извеждането от експлоатация.

Член 17

Финансов одит

1. Бордът за финансов одит (наричан по-долу „бордът“) се създава, за да извърши одита на годишните счетоводни документи на организацията ITER в съответствие с настоящия член и правилника за управление на средствата по проекта.
2. Всеки член е представен в борда от един представител. Членовете на борда се назначават от Съвета по препоръка на съответните членове за срок три години. Мандатът може да бъде удължен веднъж за допълнителен срок от три години. Съветът назначава измежду членовете на борда председател, чийто мандат е две години.
3. Членовете на Борда са независими и не предприемат действия да получават или да получават инструкции от който и да е от членовете или други лица и се отчитат единствено на Съвета.
4. Целите на одита са:
 - а) да се определи дали всички приходи/разходи са получени/направени по законосъобразен и редовен начин и са осчетоводени;
 - б) да се определи дали финансовото управление е било стабилно;
 - в) да се осигури декларация за гарантиране надеждността на годишните отчети и законосъобразността и редовността на приоритетните операции;
 - г) да се определи дали разходите са в съответствие с бюджета; и
 - д) да се проверят всички въпроси, които имат възможни финансови влияния за организацията ITER.
5. Одитът се основава на признати международни счетоводни принципи и стандарти.

Член 18

Оценка на управлението

1. На всеки две години Съветът назначава експерт, който оценява управлението на дейностите на организацията ITER. Обхватът на оценката се определя с решение на Съвета.
2. Генералният директор може също да изиска такава оценка след консултация със Съвета.
3. Експертът е независим и не следва да предприема действия или да получава инструкции от който и да е друг член или друго лице и се отчита единствено пред Съвета.

4. Целта на оценката е да се определи дали управлението на организацията ITER е било разумно, по-специално относно управленската ефективност и ефикасност по отношение броя на персонала.

5. Оценката се основава на документи на организацията ITER. На оценителя на управлението се предоставя пълен достъп до персонала, книгата и документите, които той/тя може да счете за подходящи за тази цел.

6. Организацията ITER гарантира, че експертът спазва нейните изисквания, свързани с третирането на чувствителна или поверителна бизнес информация, по-специално политиките в областта на интелектуалната собственост, използването за мирни цели и неразпространението.

Член 19

Международно сътрудничество

В съответствие с настоящото споразумение и с единодушното решение на Съвета организацията ITER може, в стремежа си да осъществи своята цел, да си сътрудничи с други международни организации и институции, които не са страни по споразумението, и с организации и институции на други държави, които не са страни по споразумението, и да сключва споразумения или спогодби с тях в този смисъл. Подробните правила за такова сътрудничество се определят от Съвета за всеки случай.

Член 20

Използване за мирни цели и неразпространение

1. Организацията ITER и нейните членове използват всички материали, оборудване или технология, създадени или получени в съответствие с настоящото споразумение, единствено за мирни цели. Нищо в настоящия параграф не следва да се тълкува като нарушаване правата на членовете да използват материал, оборудване или технология, придобити или разработени от тях, независимо от настоящото споразумение, за техни собствени цели.

2. Материал, оборудване или технология, получени или създадени в съответствие с настоящото споразумение от организацията ITER и нейните членове, не следва да бъдат прехвърляни на трети страни, за да бъдат използвани за производство или по друг начин за придобиване на ядрени оръжия или други устройства за ядрена експлозия за други различни от мирни цели.

3. Организацията ITER и нейните членове предприемат подходящи мерки за прилагане на настоящия член по ефикасен и прозрачен начин. За тази цел Съветът си взаимодейства с подходящи международни форуми и създава политика в подкрепа на използването за мирни цели и неразпространението.

4. С цел да се подкрепи успехът на проекта ITER и неговата политика на неразпространение, страните се съгласяват да се консултират по всякакви въпроси, свързани с прилагането на настоящия член.

5. Нищо в настоящото споразумение не изисква членовете да прехвърлят материал, оборудване или технология в противоречие с националния контрол на износа или други съответни закони и регламенти.

6. Нищо в настоящото споразумение не оказва влияние върху правата и задълженията на страните, които произтичат от други международни споразумения относно неразпространение на ядрено оръжие или други устройства за ядрена експлозия.

Член 21

Прилагане по отношение на Евратом

В съответствие с Договора за създаване на Евратом настоящото споразумение се прилага за териториите, обхванати от посочения договор. В съответствие с Договора и други съответни споразумения, то също така се отнася до Република България, Румъния и Швейцарската конфедерация, които участват в програмата на Евратом за термоядрен синтез като напълно асоциирани трети страни.

Член 22

Влизане в сила

1. Настоящото споразумение подлежи на ратификация, приемане или одобряване в съответствие с процедурите на всяка от подписващите страни.

2. Настоящото споразумение влиза в сила тридесет дни след депозиране на инструментите за ратифициране, приемане или одобрение на споразумението от Народна република Китай, Евратом, Република Индия, Япония, Република Корея, Руската федерация и Съединените американски щати.

3. Ако настоящото споразумение не е влязло в сила до една година след неговото подписване, депозитарят свиква среща на подписващите страни, за да реши какъв курс на действие ще се предприеме, за да се улесни влизането му в сила.

Член 23

Присъединяване

1. След влизане в сила на настоящото споразумение всяка държава или международна организация може да се присъедини или да стане страна по настоящото споразумение след единодушно решение на Съвета.

2. Всяка държава или международна организация, която желае да се присъедини към настоящото споразумение, нотифицира генералния директор, който информира членовете относно това искане най-малко шест месеца преди то да бъде представено на Съвета за решение.

3. Съветът определя условията на присъединяване на всяка държава или международна организация.

4. Присъединяването към настоящото споразумение от държава или международна организация се извършва тридесет дни след получаване от депозитаря както на

инструментите за присъединяване, така и на уведомлението, посочено в член 12, параграф 5.

Член 24

Продължителност и прекратяване

1. Настоящото споразумение има първоначална продължителност 35 години. Последните пет години от този срок или по-кратък срок по договаряне от държавата домакин се отделят за деактивирането на съоръженията ITER.
2. Най-малко осем години преди изтичане на срока на настоящото споразумение Съветът създава специален комитет, председателстван от генералния директор, който съветва относно това, дали продължителността на настоящото споразумение следва да бъде удължена, във връзка с напредъка на проекта ITER. Специалният комитет оценява техническото и научното състояние на съоръженията на ITER и причините за евентуалното удължаване на настоящото споразумение и, преди да препоръча удължаване на настоящото споразумение, финансовите аспекти по отношение на изисквания бюджет и влиянието върху разходите за деактивация и извеждане от експлоатация. Специалният комитет представя своя доклад на Съвета в срок една година след неговото създаване.
3. Въз основа на доклада Съветът решава единодушно най-малко шест години преди неговото изтичане, дали да бъде удължен срокът на настоящото споразумение.
4. Съветът не може да удължава срока на настоящото споразумение за срок повече от 10 години общо, нито може да удължава настоящото споразумение, ако това удължаване би изменило естеството на дейността на организацията ITER или рамката на финансовите вноски на членовете.
5. Най-малко шест години преди изтичането на настоящото споразумение Съветът потвърждава предвиждания край на настоящото споразумение и взема решение относно организацията на етапа на деактивиране и закриване на организацията ITER.
6. Настоящото споразумение може да бъде прекратено със съгласието на всички страни, като се предостави необходимото време за деактивиране и осигуряване на необходимите средства за извеждане от експлоатация.

Член 25

Уреждане на спорове

1. Всички въпроси, които възникват между страните или между една или повече страни и организацията ITER, от или във връзка с настоящото споразумение, се уреждат чрез консултация, посредничество или други процедури, които следва да бъдат одобрени, като арбитраж. Засегнатите страни се срещат, за да обсъдят естеството на всички подобни въпроси с оглед на тяхното разрешаване на ранен етап.
2. Ако засегнатите страни не са в състояние да разрешат спора си чрез консултации, всяка от страните може да поиска от председателя на Съвета (или ако председателят е избран от член, който е страна по спора, от член на Съвета, който не е страна по

спора) да действа като посредник на среща за разрешаване на спора. Тази среща се провежда в срок 30 дни след искането от дадена страна за посредничество и приключва в срок 60 дни след това, непосредствено след което посредникът представя доклад относно извършеното посредничество, който доклад се подготвя в консултация с членовете, които не са страни по спора, с препоръка за разрешаване на спора.

3. Ако засегнатите страни не са в състояние да уредят спора си чрез консултации или посредничество, те могат да се споразумеят относно одобрена форма за разрешаване на спорове в съответствие с процедурата, която следва да бъде одобрена.

Член 26

Оттегляне

1. След като настоящото споразумение е било в сила в продължение на десет години, всяка страна, освен страната домакин, може да уведоми депозитаря относно своето намерение да се оттегли.

2. Оттеглянето не оказва влияние върху оттегляне на вноската на страната за разходите за изграждането на съоръженията ITER. Ако една страна се оттегли в срока на изпълнение на ITER, тя също така внася одобрения дял от разходите за извеждане от експлоатация на съоръженията на ITER.

3. Оттеглянето не оказва влияние върху никое заварено право, задължение или правно положение на страна, създадени чрез изпълнение на настоящото споразумение, преди нейното оттегляне.

4. Оттеглянето влиза в сила от края на финансовата година след годината, в която е направено уведомлението, посочено в параграф 1.

5. Подробностите относно оттеглянето се документират от организацията ITER в консултация със страната, която се оттегля.

Член 27

Приложения

Приложението относно информацията и интелектуалната собственост и приложението относно поддръжката на площадката представляват неразделна част от настоящото споразумение.

Член 28

Изменения

1. Всяка страна може да предложи изменение на настоящото споразумение.

2. Предложените изменения се разглеждат от Съвета и се предлагат на страните за единодушно решение.

3. Измененията подлежат на ратифициране, приемане или одобряване в съответствие с процедурите на всяка страна и влизат в сила тридесет дни след депозирането на инструментите за ратифициране, приемане или одобряване от всички страни.

Член 29

Депозитар

1. Генералният директор на Международната агенция по атомна енергия (МААЕ) е депозитар на настоящото споразумение.

2. Оригиналът на настоящото споразумение се депозира при депозитаря, който изпраща заверени от него копия на подписващите страни и на генералния секретар на Организацията на обединените нации за регистриране и публикуване в съответствие с член 102 от Хартата на Организацията на обединените нации.

3. Депозитарят уведомява всички подписващи страни и присъединяващи се държави и международни организации относно:

а) датата на депозиране на всеки инструмент за ратифициране, приемане, одобряване или присъединяване;

б) датата на депозиране на всяка нотификация, получена в съответствие с член 12, параграф 5;

в) датата на влизане в сила на настоящото споразумение и на измененията, предвидени съгласно член 28;

г) всяко уведомление от страна относно нейното намерение да се оттегли от настоящото споразумение; и

д) прекратяването на настоящото споразумение.

В ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА КОЕТО долуподписаните, надлежно упълномощени, подписаха настоящото споразумение.

Съставено в Париж на 21 ноември 2006 г., в един екземпляр на английски език.

За Европейската общност за атомна енергия

За правителството на Народна република Китай

За правителството на Република Индия

За правителството на Япония

За правителството на Република Корея

За правителството на Руската федерация

За правителството на Съединените американски щати

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Приложение относно информацията и интелектуалната собственост

Член 1

Предмет и определения

1.1. Настоящото приложение обхваща разпространението, обmena, използването и защитата на информацията и интелектуалната собственост, чийто предмет подлежи на защита, при изпълнението на настоящото споразумение. Термините, използвани в настоящото приложение, имат същото значение като в настоящото споразумение, освен ако не е предвидено друго.

1.2. Под „информация” се разбира публикувани данни, чертежи, проекти, изчисления, доклади и други документи, документиранни данни или методи за изследване и развитие, както и описание на изобретения или открития, независимо дали подлежат на защита или не, които не са обхванати от термина „интелектуална собственост” съгласно определението в параграф 1.3 по-долу.

1.3. Интелектуалната собственост се тълкува съгласно определението в член 2 от Конвенцията за създаване на Световната организация за интелектуална собственост, съставена в Стокхолм на 14 юли 1967 г. За целите на настоящото приложение интелектуалната собственост може да включва поверителна информация, като ноу-хау или търговска тайна, при условие че те не са публикувани и са в писмена форма или документиран по друг начин, и

а) са държани от техния собственик при условия за поверителност,

б) не са общоизвестни или достъпни за обществеността от други източници и/или не са общодостъпни за обществеността в печатни публикации и/или други документи за четене,

в) не са предоставени на разположение от техния собственик на други страни без задължение за поверителност, и

г) не са на разположение на получаващата страна без задължение за поверителност.

1.4. Понятието „съществуваща интелектуална собственост” означава интелектуална собственост, която е придобита, разработена или произведена преди влизането в сила на настоящото споразумение или извън обхвата на настоящото споразумение.

1.5. Понятието „създадена интелектуална собственост” означава интелектуална собственост, създадена или придобита с пълно право на собственост от член, който действа посредством местно представителство или субект, или чрез организацията ITER или съвместно, в съответствие с настоящото споразумение и в хода на неговото изпълнение.

1.6. Понятието „подобрения” означава всички технологични подобрения на съществуващата интелектуална собственост, включително производни работи.

1.7. Понятието „субект” или „субекти” означава всеки субект, с който местното представителство или организацията ITER е сключила договор за доставка на стоки или услуги за целите на настоящото споразумение.

Член 2

Общи разпоредби

2.1. Съгласно разпоредбите на настоящото приложение членовете подкрепят възможно най-широкото разпространение на общата интелектуална собственост.

2.2. Всеки член гарантира, че другите членове и организацията ITER могат да получат правата върху интелектуалната собственост, разпределени в съответствие с настоящото приложение. Договорите, сключвани от всеки член и организацията ITER с всеки субект, следва да са в съответствие с разпоредбите на настоящото приложение. По-специално, всички членове и организацията ITER следва да спазват подходящи процедури за обществени поръчки, за да бъде гарантирано съответствие с настоящото приложение.

Организацията ITER подходящо и своевременно определя субекти за договаряне на съществуващата интелектуална собственост с оглед получаване от страна на организацията ITER и нейните членове на достъп до съществуващата интелектуална собственост в съответствие с настоящото приложение.

Всеки член подходящо и своевременно определя съществуващата интелектуална собственост на субектите, които се договарят, с цел организацията ITER и нейните членове да получат достъп до съществуващата интелектуална собственост в съответствие с настоящото приложение.

Всеки член и организацията ITER гарантират достъп за организацията ITER и другите членове до изобретения и друга интелектуална собственост, създадена или включена в изпълнението на договорите, при условие че се съблюдават правата на изобретателите в съответствие с настоящото приложение.

2.3. Настоящото приложение не изменя и не нарушава разпределението на права между членовете и граждани на техните държави. Дали правата, които засягат интелектуалната собственост, се упражняват от даден член или от граждани на неговата държава, се определя между тях самите в съответствие с приложимите там закони и регламенти.

2.4. Ако даден член създава или придобива пълно право върху интелектуална собственост в хода на изпълнение на настоящото споразумение, той своевременно нотифицира всички други членове и организацията ITER и предоставя подробности относно тази интелектуална собственост.

Член 3

Разпространяване на информация и научни публикации, независимо дали с авторски права

Всеки член има право с нетърговска цел да превежда, възпроизвежда и разпространява сред обществеността информация, която произтича непосредствено от изпълнението на настоящото споразумение. Всички обществено разпространявани копия на работите с авторски права, подготвени съгласно настоящата разпоредба, следва да указват имената на авторите на работата, освен ако даден автор изрично не откаже да бъде посочен.

Член 4

Интелектуална собственост, създадена или включена от даден член, местно представителство или субект

4.1. Създадена интелектуална собственост:

4.1.1. Ако даден член, местно представителство или субект в хода на изпълнение на настоящото споразумение създаде интелектуална собственост, която е предмет на защита, този член, местно представителство или субект има правото да придобие всички права във всички страни върху тази интелектуална собственост съгласно действащите закони и регламенти.

4.1.2. Всеки член, който действа посредством местно представителство, или субект, който е създал интелектуална собственост в хода на изпълнение на настоящото споразумение, предоставя на равнопоставена и недискриминационна основа неотменим, неизключителен, безвъзмезден лиценз за такава създадена интелектуална собственост на другите членове и организацията ITER, с правото на организацията ITER да издава подлицензи и правото на другите членове да издават подлицензи в рамките на тяхната територия за целите на обществено финансирани програми за изследвания и разработки в областта на термоядрения синтез.

4.1.3. Всеки член, който действа посредством местно представителство или субект, който е създал интелектуална собственост в хода на изпълнение на настоящото споразумение, предоставя достъп на равнопоставена и недискриминационна основа до неизключителен лиценз за такава обща интелектуална собственост на другите членове с цел търговия с термоядрения синтез, с правото на подлицензиране за такива цели от трети страни на територията на тези членове, при условия не по-малко благоприятни от основата, на която този член издава лиценз за такава създадена интелектуална собственост на трети страни в рамките на собствената си територия или извън нея. Доколкото се предлагат такива условия, издаването на лиценза не следва да се отказва. Горепосочените лицензи могат да бъдат отменени единствено в случай че получателите на лицензите не изпълняват своите договорни задължения.

4.1.4. Всеки член, който действа посредством местно представителство или субект, който е създал интелектуална собственост в съответствие с настоящото споразумение, се насърчава да сключва търговски спогодби с другите членове, местни представителства, субекти и трети страни с цел да разреши използването на създадена интелектуална собственост в области, различни от термоядрения синтез.

4.1.5. Членове и техните местни представителства или субекти, които издават лицензи или подлицензи за създадена или съществуваща интелектуална собственост в съответствие с настоящото приложение, поддържат записи на всички такива лицензи, които записи се предоставят на разположение на други членове, например посредством организацията ITER.

4.2. Съществуваща интелектуална собственост:

4.2.1. Съществуващата интелектуална собственост остава собственост на страната, която притежава тази интелектуална собственост.

4.2.2. Всеки член, който действа посредством местно представителство или субект, който включва съществуваща интелектуална собственост, с изключение на поверителна информация, като ноу-хау и търговска тайна относно изделията, предоставени на организацията ITER, каквато съществуваща интелектуална собственост се изисква:

- за изграждане, изпълнение, използване или интегриране на технологии за изследвания и разработки във връзка със съоръженията на ITER,

- за поддръжка или ремонт на предоставените изделия, или

- когато Съветът е решил, че е необходимо, преди всички обществени поръчки,

предоставя на равнопоставена и недискриминационна основа неотменим, неизключителен, безвъзмезден лиценз за такава съществуваща интелектуална собственост на другите членове и на организацията ITER, с правото на организацията ITER да издава подлицензи и правото на членовете да издават подлицензи на своите изследователски институти за висше образование в рамките на техните територии за целите на обществено финансирани програми за изследвания и разработки в областта на термоядрения синтез.

4.2.3. а) Всеки член, който действа посредством местно представителство или субект, който включва съществуваща поверителна информация в изделията, предоставени на организацията ITER, каквато съществуваща поверителна информация се изисква:

- за изграждане, изпълнение, използване или интегриране на технологии за изследвания и разработки във връзка със съоръженията на ITER,

- за поддръжка или ремонт на изделието,

- когато Съветът е решил, че е необходимо, преди всички обществени поръчки, или

- по причини, свързани с безопасността, осигуряването на качеството и контрола на качеството, изисквани от регулаторните органи,

гарантира, че организацията ITER има неотменим, неизключителен, безвъзмезден лиценз, на разположение за използване на съществуваща поверителна информация, включително наръчници, материали за обучение и инструкция за изграждането, изпълнението, поддръжката и ремонта на съоръженията на ITER.

б) При предоставянето на разположение на организацията ITER на поверителна информация тя следва да бъде ясно обозначена и прехвърлена в съответствие със спогодбите за поверителност. Получателят на такава информация я използва единствено за целите, определени в член 4.2.3, буква а) и следва да съхранява нейната поверителност до степента, предвидена в посочените спогодби. Компенсации за вреди, получени в резултат на неправилно използване на съществуваща поверителна информация от организацията ITER, се заплаща от организацията ITER.

4.2.4. Всеки член, който действа посредством местно представителство или субект, който е включил съществуваща поверителна информация, като ноу-хау или

търговска тайна, в изделията, предоставени на организацията ITER, каквато съществуваща поверителна информация се изисква:

- за изграждане, изпълнение, използване или интегриране на технологии за изследвания и разработки във връзка със съоръженията на ITER,
- за поддръжка или ремонт на предоставеното изделие, или
- когато Съветът е решил, че е необходимо, преди всички обществени поръчки,

полага максимални усилия или за предоставяне на търговски лиценз на такава съществуваща поверителна информация, или доставя същите изделия, които включват съществуваща поверителна информация, на получаващата страна посредством частни договори с финансова компенсация за обществено финансирани програми за изследвания и разработки в областта на термоядрения синтез на даден член при условия, не по-малко благоприятни от основата, на която организацията ITER лицензира такава съществуваща поверителна информация или снабдява със същите изделия трети страни в рамките на собствената си територия или извън нея. Доколкото се предлагат такива условия, издаването на тези лицензи не следва да се отказва. Лицензите, ако бъдат издадени, могат да бъдат отменени единствено в случай че получателите на лицензи не изпълняват своите договорни задължения.

4.2.5. Всеки член, който действа посредством местно представителство или субект, който е включил съществуваща интелектуална собственост, включително съществуваща поверителна информация, при изпълнението на настоящото споразумение, полага максимални усилия, за да гарантира, че елементът, който включва съществуваща интелектуална собственост, е на разположение при разумни условия или полага максимални усилия, за да предостави на равнопоставена и недискриминационна основа неизключителен лиценз на другите членове за търговия с термоядрен синтез, с правото да издават подлицензи за такива цели от трети страни в тези членове в рамките на територията на тези членове при условия, не по-малко благоприятни от основата, на която този член лицензира такава съществуваща поверителна информация или снабдява със същите изделия трети страни в рамките на собствената си територия или извън нея. Доколкото се предлагат такива условия, издаването на тези лицензи не следва да се отказва. Горните лицензи могат да бъдат отменени единствено в случай че получателите на лицензите не изпълняват своите договорни задължения.

4.2.6. Всеки член, който действа посредством местно представителство или субект, се насърчава да предостави на разположение за търговски цели, различни от тези, определени в член 4.2.5, на другите членове всяка необходима съществуваща интелектуална собственост, включена в изделията, предоставени на организацията ITER, каквато съществуваща интелектуална собственост се изисква:

- за изграждане, изпълнение, използване или интегриране на технологии за изследвания и разработки във връзка със съоръженията на ITER,
- за поддръжка или ремонт на предоставените изделия, или
- когато Съветът е решил, че е необходимо, преди всички обществени поръчки.

При предоставянето на членовете на лиценз за такава съществуваща интелектуална собственост нейният собственик се ръководи от принципите за равнопоставеност и недискриминация.

4.3. Лицензиране на трети страни от държави, които не са членове:

Всички лицензи за създадена интелектуална собственост, предоставени от членовете на трети страни от държави, които не са членове, са обект на правилата за лицензиране на трети страни, определени от Съвета. Тези правила се определят с единодушно решение на Съвета.

Член 5

Интелектуална собственост, създадена или използвана от организацията ITER

5.1. Създадена интелектуална собственост:

5.1.1. Където интелектуалната собственост е създадена от организацията ITER в хода на изпълнение на настоящото споразумение, тя е собственост на организацията ITER. Организацията ITER разработва подходящи процедури за записване, отчитане и защита на интелектуалната собственост.

5.1.2. Такава интелектуална собственост се лицензира от организацията ITER в полза на членовете на равнопоставена, недискриминационна, неотменима, неизключителна и безвъзмездна основа, като членовете имат правото да издават подлицензи в рамките на тяхната територия за целите на изследванията и развитието в областта на термоядрения синтез.

5.1.3. Създадена интелектуална собственост, която е разработена или придобита от организацията ITER в хода на изпълнение на настоящото споразумение, се лицензира в полза на членовете на равнопоставена, недискриминационна, неотменима основа, за търговски цели, с правото да издават подлицензи за такива цели от трети страни на територията на тези членове, при условия, не по-малко благоприятни от основата, върху която организацията ITER лицензира такава създадена интелектуална собственост на трети страни. Доколкото се предлагат такива условия, издаването на такива лицензи не следва да се отказва. Горепосочените лицензи могат да се отменят единствено в случай че получателите на лицензите не изпълняват своите договорни задължения.

5.2. Съществуваща интелектуална собственост:

5.2.1. При условие че организацията ITER притежава съответните права, когато включва съществуваща интелектуална собственост, каквато е необходима:

- за изграждане, изпълнение, използване или интегриране на технологии за изследвания и разработки във връзка със съоръженията на ITER,
- за създаване на приложения и производни работи,
- за ремонт и поддръжка на съоръженията на ITER, или
- когато Съветът реши, че е необходимо, преди всички обществени поръчки,

организацията ITER създава необходимата организация за издаването на подлицензи за такава съществуваща интелектуална собственост на равнопоставена и недискриминационна основа чрез неизключителен, безвъзмезден лиценз за членовете, с правото на същите да издават подлицензи в рамките на техните територии за целите на изследванията и разработките в областта на термоядрения синтез. Организацията ITER полага максимални усилия с цел придобиване на съответните права.

5.2.2. За съществуваща интелектуална собственост, включително съществуваща поверителна информация, използвана от организацията ITER в хода на изпълнение на настоящото споразумение, организацията ITER полага максимални усилия, за да предостави на разположение на членовете на равнопоставена и недискриминационна основа неизключителен лиценз за търговия с термоядрения синтез, с правото да издават подлицензи за такива цели на трети страни в рамките на територията на тези членове, при условия, не по-малко благоприятни от основата, върху която организацията ITER лицензира такава съществуваща интелектуална собственост на трети страни. Доколкото се предлагат такива условия, издаването на тези лицензи не следва да се отказва. Посоченият по-горе лиценз може да бъде отменен единствено в случай че получателят на лиценза не изпълнява своите договорни задължения.

5.2.3. Организацията ITER полага максимални усилия да предостави на разположението на членовете всякаква съществуваща интелектуална собственост, включително съществуваща поверителна информация, за цели, различни от тези, определени в член 5.2.2. При предоставянето на членовете на лиценз за такава съществуваща интелектуална собственост организацията ITER се ръководи от принципите за равнопоставеност и недискриминация.

5.3. Лицензиране на трети страни от държави, които не са членове:

Всички лицензи, издавани от организацията ITER на трети страни от държави, които не са членове, са обект на правилата за лицензиране на трети страни, определени от Съвета. Тези правила се определят с единодушното решение на Съвета.

Член 6

Интелектуална собственост, създадена от персонала на организацията ITER и други изследователи

6.1. Интелектуалната собственост, създадена от непосредствено нает или назначен от членовете персонал на организацията ITER, е собственост на организацията ITER и е обект на съответни договори за наемане в съответствие с определените в настоящото споразумение условия.

6.2. Интелектуалната собственост, създадена от гостуващи изследователи, които участват в дейностите на организацията ITER посредством спогодби с организацията ITER за предприемане на специфични дейности и които участват непосредствено в общи програми на организацията ITER за експлоатация, е собственост на организацията ITER, освен ако Съветът не е взел друго решение.

6.3. Интелектуалната собственост, създадена от гостуващи изследователи, които не са включени в общите програми на организацията ITER за експлоатация, е предмет на спогодби с организацията ITER, съгласно условията, установени от Съвета.

Член 7

Защита на интелектуалната собственост

7.1. Когато даден член получава или търси защита за създадена интелектуална собственост, разработена или придобита от него, той своевременно уведомява и предоставя подробности на всички други членове и на организацията ITER. Ако даден член реши да не упражнява правото си на защита за създадена интелектуална собственост във всяка страна или регион, той следва своевременно да уведоми организацията ITER относно своето решение и тогава организацията ITER предприема действия да получи такава защита или непосредствено, или чрез членовете.

7.2. За създадената интелектуална собственост, разработена или придобита от организацията ITER, Съветът приема, практически възможно най-рано, подходящи процедури за отчитане, защита и записване на такава интелектуална собственост, например чрез създаването на база данни, достъпна за всички членове.

7.3. В случай на съвместно създаване членовете, които участват, и/или организацията ITER имат право да търсят и получат право на съсобственост върху интелектуалната собственост във всяка държава, която изберат.

7.4. Налице са споделени права върху интелектуалната собственост, когато тя е създадена от двама или повече членове, заедно с организацията ITER, и когато свойствата на такава интелектуална собственост не могат да бъдат отделени с цел кандидатстване, получаване и/или поддържане в сила на съответното право върху интелектуална собственост. В такъв случай съвместните създатели се споразумяват помежду си посредством спогодби за съвместна собственост относно разпределянето и условията на упражняване на правото на упоменатата интелектуална собственост.

Член 8

Извеждане от експлоатация

8.1. За етапа на извеждане от експлоатация след прехвърляне на съоръженията на държавата домакин страната домакин предоставя на другите членове цялата съответна информация, независимо дали е публикувана или не, създадена или използвана по време на извеждането от експлоатация на съоръженията на ITER.

8.2. Настоящото приложение не се отнася до интелектуалната собственост, създадена от държавата домакин по време на етапа на извеждане от експлоатация.

Член 9

Прекратяване и оттегляне

9.1. Съветът, при необходимост, разглежда всякакви въпроси, доколкото те се отнасят до интелектуалната собственост, свързани с прекратяването на настоящото

споразумение или оттегляне на страна, които не са обхванати напълно в настоящото споразумение.

9.2. Предоставените права върху интелектуалната собственост и наложените на членовете и на организацията ITER задължения от разпоредбите на настоящото приложение, по-специално всички предоставени лицензи, ще продължат да действат след прекратяване на настоящото споразумение или след оттегляне на дадена страна.

Член 10

Лицензионни възнаграждения

Лицензионни възнаграждения, които са получени от лицензирането на интелектуална собственост от организацията ITER, са средства на организацията ITER.

Член 11

Уреждане на спорове

Всички спорове, които възникват от настоящото приложение или са във връзка с него, се уреждат в съответствие с член 25 от настоящото споразумение.

Член 12

Награди за изобретатели

Съветът определя подходящи условия и ред за възнаграждение на персонала, създал интелектуална собственост.

Член 13

Отговорност

При договаряне на лицензионните спогодби организацията ITER и членовете, по целесъобразност, включват подходящи разпоредби, които управляват съответните техни разпоредби, права и задължения, произтичащи от изпълнение на тези лицензионни спогодби.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Приложение относно поддръжката на площадката

Член 1

Споразумение относно поддръжката на площадката

1. Страната домакин предоставя на разположение или организира да бъдат предоставени на разположение на организацията ITER земя, съоръжения, сгради, стоки и услуги за поддръжката на площадката, както е обобщено в настоящото приложение. Страната домакин може да определи субект, който да действа от нейно име за тази цел.

2. Подробностите относно тази поддръжка, както и процедурите за сътрудничество между организацията ITER и страната домакин или определен от нея субект (наричан по-долу „домакин“) влизат в обхвата на споразумение (наричано по-долу „Споразумение относно поддръжката на площадката“), което следва да бъде сключено между тях.

Член 2

Продължителност на споразумението

Домакинът осигурява поддръжка на площадката на организацията ITER за целия срок от създаването на организацията ITER до изтичането на срока и прекратяването на настоящото споразумение.

Член 3

Комитет за връзка

Организацията ITER и домакинът създават комитет за връзка с цел да гарантират ефективното осигуряване на поддръжката, обхваната от настоящото приложение, съгласно условията на споразумението за поддръжка на площадката.

Член 4

Земя, сгради, съоръжения и достъп

Домакинът осигурява терен за площадката на ITER на свои разноси съгласно условията, определени в изискванията към площадката на ITER и проектните предвиждания за площадката, приети през 2000 г. (наричани по-долу „референтни условия“) от Съвета, създаден съгласно Споразумението между Европейската общност за атомна енергия, правителството на Япония, правителството на Руската федерация и правителството на Съединените американски щати относно сътрудничеството в инженерните проектантски дейности за Международния термоядрен експериментален реактор (наричан по-долу „ITER EDA“) и други специфични съоръжения и услуги, определени по-долу:

а) земя, предоставена на организацията ITER безплатно, която дава възможност за изграждане, използване и евентуално пристрояване на сградите, както и допълнителните услуги на ITER, посочени в заключителния доклад на ITER EDA;

б) основните услуги, които следва да бъдат осигурени до границите на площадката: вода, електроенергия, отпадни и канализационни системи, алармени системи;

в) пътища, пътеки и мостове, включително приспособяване, при необходимост, на пътя между автономното пристанище на Марсилия и площадката на ITER, за осигуряване на достъп до границите на площадката на максимално по размер и тегло оборудване, което следва да бъде доставено на проекта ITER за персонала и посетителите;

г) транспортни услуги от автономното пристанище на Марсилия или, в случай на въздушен транспорт, от летището Maignane до площадката на ITER, на елементи, предоставяни от страните;

д) временен подслон за нуждите на организацията ITER на площадката на ITER или до нея, докато постоянните сгради и съоръжения на организацията ITER станат готови за работа;

е) електроснабдяване: инсталиране и поддръжка до границата на площадката на електроснабдяване, способно да осигури до 500 MW за импулсни товари, както и възможност за изтегляне от мрежата на 120 MW постоянна електрическа мощност без прекъсване, за поддръжка на връзката;

ж) снабдяване с охлаждаща вода за разсейване на 450 MW (топлинна) енергия в околната среда; и

з) свързване към компютърната мрежа и телекомуникационните линии с голям капацитет.

Член 5

Услуги

Освен изброените в член 4 от настоящото приложение, домакинът осигурява за своя сметка или срещу доказани разходи, в съответствие със Споразумението за поддръжка на площадката, техническите, административните и общите услуги, изисквани от организацията ITER. Тези услуги включват, но не се ограничават до:

а) помощен персонал, освен персонала, назначен от домакина в организацията ITER по член 8 от настоящото споразумение;

б) медицинска служба;

в) спешна помощ;

г) алармена система за сигурност и нейните съоръжения;

д) ресторант на самообслужване;

е) подкрепа в процеса на лицензиране;

ж) подкрепа при управлението на безопасността;

з) подкрепа за езикови курсове;

- и) услуги в областта на управлението на радиоактивни отпадъци, получени в резултат на дейността на ITER, както и освобождаването от тях;
- й) подкрепа за преместване и настаняване;
- к) автобусни превози до работа и обратно;
- л) съоръжения за отдих и подобряване условията на живот, както и социални придобивки;
- м) комунални услуги и доставки;
- н) библиотека и мултимедийни услуги;
- о) мониторинг на околната среда, включително радиационен мониторинг; и
- п) обслужване на площадката (изхвърляне на отпадъци, почистване и озеленяване).

Член 6

Образование

Домакинът за своя сметка създава международно училище за обучение на децата на персонала и предоставя доуниверситетско образование в съответствие с основна международна учебна програма, която следва да бъде разработена в консултация с образователните власти на останалите страни и улеснява изпълнението на допълнителни елементи в учебната програма, специфични за страните, които не са домакин, и подкрепяни от тях. Страните, които не са домакин, полагат максимални усилия за подпомагане на дейността на училището и акредитирането на програмите от съответните техни власти.